

ADMINISTRATIVE NOTICES – AVIS ADMINISTRATIFS

Headquarters Edition
Number 59/89 September 21, 1989

Édition de l'administration centrale
Numéro 59/89 le 21 septembre 1989

REORIENTATION SESSION

Attention all personnel and family members returning from posting abroad
Welcome Home!

As part of its "Re-Entry Program" for returning foreign-service staff and their families, the Posting Services Centre (ABC), with the generous participation of Ottawa City Hall, has for the first time organized a "re-orientation to life" in the Ottawa area for you. You will soon be receiving an invitation from Ottawa Mayor, James Durrell, to a reception and information session to be held at City Hall on Thursday, October 5, from 3:30 to 5:00 pm.

Following a welcome from His Worship the Mayor, members of City Hall staff will provide you with an informative bilingual update on developments in the Ottawa area vis-à-vis culture, recreation, transportation, commercial facilities and community resources of all kinds. Resource persons will be available afterwards in the lobby of City Hall and will have brochures and hand-outs so you may obtain additional information, or answers to specific questions you may have. Finishing up with an informal reception, this re-orientation will help make you feel at home in Ottawa and environs again.

SÉANCE DE RÉINTÉGRATION

À l'attention des employés et membres de leur famille rentrant de l'étranger
Bienvenue au pays!

Dans le cadre de son programme de réintégration, le Centre des services à l'affectation (ABC), conjointement avec l'Hôtel de Ville d'Ottawa, a organisé pour la première fois une séance de réintégration à la vie dans la région d'Ottawa à l'intention des employés et membres de leur famille rentrant d'une affectation à l'étranger. Ceux-ci recevront très bientôt du maire d'Ottawa, James Durrell, une invitation à une réception et à une séance d'information qui se tiendront à l'hôtel de ville le jeudi 5 octobre de 15 h 30 à 17 h.

Après l'accueil de monsieur le maire, les membres du personnel de l'Hôtel de Ville feront une mise à jour dans les deux langues sur le développement d'Ottawa dans les domaines de la culture, des distractions, des transports, des installations commerciales et des ressources communautaires de toutes sortes. Ensuite, des personnes-ressources seront dans l'entrée de l'hôtel de ville pour distribuer des brochures et des prospectus, donner des renseignements complémentaires et répondre aux questions. Le tout se terminera par une réception sans cérémonie. Cette séance de réorientation vous aidera à vous sentir de nouveau chez vous Ottawa et dans les environs.